

Gabriela Babulíková

Pod Lázní 1128/6, 140 00 Praha 4

tel.: 604-723 771, babulíková@gmail.com

Pracovní jazyky : čeština, slovenština (rodné), angličtina (aktivní),
němčina (pasivní)

Další jazyky: italština, španělština, ruština, arabština, základy
francouzštiny

- Vysoká škola ekonomická v Bratislavě, Obchodní fakulta, diplom inženýrky ekonomie, státní zkoušky z jazyků anglického a španělského, 1984 - 1988.
- Učitelská zkouška z jazyka anglického, Institut zahraničního obchodu v Praze, 1989.
- Diploma Básico de Español Ministerstva pro vzdělání a vědu Španělského království, 1990.
- Kurs pro konferenční tlumočníky, získání certifikátu konferenčního tlumočnicka, Katedra překladatelství a tlumočnictví FFUK, 1993.
- Intenzivní kurz moderní spisovné arabštiny na Bourgibově institutu živých jazyků Tuniské univerzity, červenec 1999.
- Filozofická fakulta UK, dvouoborové magisterské studium oborů arabistika a dějiny a kultura islámských zemí, 1994 - 2000, magisterský titul z října 2000 (diplomová práce na téma Islámská ekonomika a bankovníctví)
- Zentrale Oberstufepreuefung, Goethe Institut Praha, červenec 2006
- Pruefung Wirtschaftdeutsch, Goethe Institut Praha, červen 2011
- ISG Germersheim, kurz tlumočení z němčiny, 2009, 2010, 2011
- Akreditovaná tlumočnice EU institucí, červen 2011

- ASKOT (Asociace konferenčních tlumočnicků), od 1998
- JTP (Jednota tlumočnicků a překladatelů), od 1991

Práce a zaměstnání

- Obchodní referentka, Exico - podnik zahraničního obchodu, referát vývozu obuvi, září 1988 - prosinec 1989
- lektorka angličtiny u Obvodního kulturního domu Praha 6 a v PZO Exico, září 1989 - červen 1990
- tlumočnice a překladatelka od listopadu 1990 v češtině, slovenštině a angličtině - často, nikoli však výlučně, v následujících oblastech: bankovníctví a obchod, výpočetní technika, komunikace, vzdělávání, obrana a vojenství, průmysl a technologie, veřejná správa, mezinárodní vztahy a projekty.

Výběr stálých zákazníků:

- □ Evropský parlament, Evropská komise
- □ Evropský patentový úřad
- □ Česká advokátní komora
- □ Česko-německá obchodní a průmyslová komora
- □ Česko-kanadská obchodní a průmyslová komora

Mezinárodní klienti a organizace, pro které tlumočím zprostředkovaně na evropském sukromém trhu, např.
Deutsche Post DHL, Deutsche Bahn, LEONI, BMW, GM, TESCO, Shell, Škoda Cars, Coca Cola Hellenic, Cubist,

Reference a výběr zakázek z poslední doby k dispozici na požádání.